

**PRACTICAL LESSONS IN  
IDIOMATIC FRENCH: EMBRACING  
READING, COMPOSITION, AND  
CONVERSATION**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649514229

Practical Lessons in Idiomatic French: Embracing Reading, Composition, and Conversation by  
Alfred Hennequin

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**ALFRED HENNEQUIN**

**PRACTICAL LESSONS IN  
IDIOMATIC FRENCH: EMBRACING  
READING, COMPOSITION, AND  
CONVERSATION**



PRACTICAL LESSONS  
IN  
IDIOMATIC FRENCH;

EMBRACING

*READING, COMPOSITION, AND CONVERSATION.*

BY

ALFRED HENNEQUIN, PH. D.,

INSTRUCTOR IN FRENCH AND GERMAN IN THE UNIVERSITY OF MICHIGAN; AUTHOR OF  
"A NEW TREATISE ON THE FRENCH VERB"; "FRENCH READING LESSONS";  
"HENNEQUIN'S DUFFET'S FRENCH GRAMMAR"; "MANUAL OF EXAM-  
INATION QUESTIONS"; "AN ANALYTICAL SUMMARY OF THE  
FRENCH GRAMMAR"; "TABULAR SYNOPSIS OF FRENCH  
PRONUNCIATION," ETC.

*NEW REVISED EDITION.*

NEW YORK ·· CINCINNATI ·· CHICAGO:  
AMERICAN BOOK COMPANY.

~~7104.5039~~

F. D. T. 1518.90.450

**Harvard University,  
Dept. of Education Library**

TRANSFERRED TO  
HARVARD COLLEGE LIBRARY  
JUN 13 1921

COPYRIGHT BY  
D. APPLETON AND COMPANY.  
1881.

Printed by  
D. Appleton & Company  
New York, U. S. A.

## P R E F A C E.

---

THIS little work is intended to facilitate the acquirement of the principal idioms of the French language. It is divided into *fifty practical lessons*, each lesson containing—

1. Two important idiomatic verbs or sentences.
2. The analysis of the same, explaining their construction, use, and translation into English.
3. Ten additional idiomatic expressions, formed with the leading words of the two idioms previously analyzed.
4. The analysis of these additional idioms, whenever the meaning is ambiguous.
5. A "reading" exercise of fifteen to twenty French idiomatic sentences, based on ten of the idioms of the lesson.
6. A "composition" exercise of ten English sentences, calling for the two leading idioms of the lesson, to translate the same into French.
7. A "conversation" exercise in French, with full suggestions—also in French—for idiomatic conversation.

It will be noticed, according to what is stated above, that this work contains *six hundred* French idioms, all of which are in common use; and that the way in which they are presented differs in every respect from the works heretofore published on this most important and difficult portion of the study of the French language.

It is the author's belief that this little book will prove very helpful to those who desire to become familiar with the idiomatic expressions occurring so often in modern French literature and in the language of every-day life.

Should this work be used with students who have already a fair ability to converse in French, it will be found very profitable to conduct the recitations in French, using the idioms not only in the forms in which they occur in the lessons, but in as many different forms as time will allow.

We would respectfully advise teachers to insist upon a thorough knowledge of the verbs of the language; and, in this connection, we take the liberty to call their attention to our "Treatise on the French Verbs," which, as experience has proved, will enable the student to *master all the verbs* of the language in a very short time, and with much less difficulty than is usually experienced when endeavoring to memorize the same in any regular "course" or "grammar."

I take pleasure in offering here my hearty thanks to my friend and colleague, Professor P. R. B. De Pont, for the valuable help he has given me in the preparation of this work, many additions and corrections being due to his scholarly criticisms.

ALFRED HENNEQUIN.

UNIVERSITY OF MICHIGAN, ANN ARBOR, 1881.



## TABLE OF CONTENTS.

LESSON	PAGE
I. SE METTRE À.—EN VOULOIR À.—Principal idioms formed with mettre and vouloir.—Reading No. 1.—Composition No. 1.—Conversation No. 1 . . . . .	9
II. REVENIR AU MÊME.—TENIR DE.—Principal idioms formed with revenir and tenir.—Reading No. 2.—Composition No. 2.—Conversation No. 2 . . . . .	13
III. PARLER À MOTS COUVERTS.—N'ÊTRE QUE TROP PORTÉ À.—Principal idioms formed with parler and porter.—Reading No. 3.—Composition No. 3.—Conversation No. 3 . . . . .	16
IV. ÊTRE TOUT OREILLES.—FAIRE CONTRE FORTUNE BON CŒUR.—Principal idioms formed with oreille and faire.—Reading No. 4.—Composition No. 4.—Conversation No. 4 . . . . .	19
V. VENIR À BOUT DE.—RIRE AUX ÉCLATS.—Principal idioms formed with venir and rire.—Reading No. 5.—Composition No. 5.—Conversation No. 5 . . . . .	22
VI. SE BIEN GARDER DE.—JUGER À PROPOS.—Principal idioms formed with bien and propos.—Reading No. 6.—Composition No. 6.—Conversation No. 6 . . . . .	25
VII. S'INSCRIRE EN FAUX.—TROUVER À REDIRE.—Principal idioms formed with faux and dire.—Reading No. 7.—Composition No. 7.—Conversation No. 7 . . . . .	28
VIII. FERMER À CLEF.—S'ORIENTER.—Principal idioms formed with clef and s'orienter.—Reading No. 8.—Composition No. 8.—Conversation No. 8 . . . . .	31
IX. EN FAIRE À SA TÊTE.—ÊTRE EN BONNE VOIE.—Principal idioms formed with tête and voie.—Reading No. 9.—Composition No. 9.—Conversation No. 9 . . . . .	33
X. LIER CONVERSATION.—RECEVOIR DU MONDE.—Principal idioms formed with lier and monde.—Reading No. 10.—Composition No. 10.—Conversation No. 10 . . . . .	36

LESSON	PAGE
XI. ÊTRE EN PAYS DE CONNAISSANCE.—AVOIR BEAU.—Principal idioms formed with connaître and avoir.—Reading No. 11.—Composition No. 11.—Conversation No. 11 . . . . .	40
XII. DIRE EN TOUTES LETTRES.—POUSSER À BOUT.—Principal idioms formed with lettre and bout.—Reading No. 12.—Composition No. 12.—Conversation No. 12 . . . . .	43
XIII. RÉPONDRE EN NORMAND.—SE TROUVER MAL.—Principal idioms formed with répondre and trouver.—Reading No. 13.—Composition No. 13.—Conversation No. 13 . . . . .	46
XIV. SE REMETTRE AU BEAU.—ALLER AUX RENSEIGNEMENTS.—Principal idioms formed with beau and aller.—Reading No. 14.—Composition No. 14.—Conversation No. 14 . . . . .	49
XV. GAGNER À ÊTRE CONNU.—PASSER CHEZ.—Principal idioms formed with connaître and passer.—Reading No. 15.—Composition No. 15.—Conversation No. 15 . . . . .	53
XVI. SE SERVIR DE.—EN AVOIR LE CŒUR NET.—Principal idioms formed with servir and cœur.—Reading No. 16.—Composition No. 16.—Conversation No. 16 . . . . .	56
XVII. ÊTRE À PORTÉE D'ENTENDRE.—NE SAVOIR QUE DIRE.—Principal idioms formed with entendre and savoir.—Reading No. 17.—Composition No. 17.—Conversation No. 17 . . . . .	59
XVIII. AVOIR GAIN DE CAUSE.—DONNER À FLEINES MAINS.—Principal idioms formed with cause and main.—Reading No. 18.—Composition No. 18.—Conversation No. 18 . . . . .	61
XIX. PRENDRE DE L'EMBOÎTEMENT.—FAIRE DE L'EMBARRAS.—Principal idioms formed with prendre and embarras.—Reading No. 19.—Composition No. 19.—Conversation No. 19 . . . . .	64
XX. ARRIVER À BON PORT.—PRENDRE AU MOT.—Principal idioms formed with port and mot.—Reading No. 20.—Composition No. 20.—Conversation No. 20 . . . . .	67
XXI. EN DATE DU.—DE JOUR EN JOUR.—Principal idioms formed with date and jour.—Reading No. 21.—Composition No. 21.—Conversation No. 21 . . . . .	70
XXII. PRÊTER SERMENT.—NE POINT S'EN CACHER.—Principal idioms formed with serment and cacher.—Reading No. 22.—Composition No. 22.—Conversation No. 22 . . . . .	73
XXIII. FAIRE DE SON MEUX.—ÊTRE À SON AISE.—Principal idioms formed with mieux and aise.—Reading No. 23.—Composition No. 23.—Conversation No. 23 . . . . .	75
XXIV. MOURIR D'ENVIE DE.—VALOIR LA PEINE DE.—Principal idioms formed with mourir and peine.—Reading No. 24.—Composition No. 24.—Conversation No. 24 . . . . .	79

TABLE OF CONTENTS.

7

LESSON	PAGE
XXV. PORTER BONHEUR.—DEMEURER À DEUX PAR.—Principal idioms formed with bonheur and par.—Reading No. 25.—Composition No. 25.—Conversation No. 25 . . . . .	81
XXVI. TENDRE LA MAIN.—PRENDRE À PART.—Principal idioms formed with tendre and part.—Reading No. 26.—Composition No. 26.—Conversation No. 26 . . . . .	84
XXVII. FAIRE FÊTE À.—À TOUT PRIX.—Principal idioms formed with fête and prix.—Reading No. 27.—Composition No. 27.—Conversation No. 27 . . . . .	87
XXVIII. METTRE FIN À.—N'AIMER GUÈRE.—Principal idioms formed with fin and aimer.—Reading No. 28.—Composition No. 28.—Conversation No. 28 . . . . .	90
XXIX. PRENDRE L'HABITUDE DE.—FAIRE UN COUP DE TÊTE.—Principal idioms formed with prendre and coup.—Reading No. 29.—Composition No. 29.—Conversation No. 29 . . . . .	93
XXX. SE FAIRE UNE RÉPUTATION.—CHANGER DE VISAGE.—Principal idioms formed with réputation and visage.—Reading No. 30.—Composition No. 30.—Conversation No. 30 . . . . .	96
XXXI. SE TIRER D'AFFAIRE.—DONNER LIEU À.—Principal idioms formed with affaire and lieu.—Reading No. 31.—Composition No. 31.—Conversation No. 31 . . . . .	99
XXXII. TOUT D'ABORD.—D'UN COUP D'ŒIL.—Principal idioms formed with abord and œil.—Reading No. 32.—Composition No. 32.—Conversation No. 32 . . . . .	102
XXXIII. TUER LE TEMPS.—PLEURER À CHAUDES LARMES.—Principal idioms formed with temps and chaud.—Reading No. 33.—Composition No. 33.—Conversation No. 33 . . . . .	105
XXXIV. FAIRE VOIR QU'ON A DU CŒUR.—SORTIR DE TABLE.—Principal idioms formed with voir and table.—Reading No. 34.—Composition No. 34.—Conversation No. 34 . . . . .	107
XXXV. FAIRE SES ÉTUDES.—COUPER LA PAROLE À.—Principal idioms formed with étude and parole.—Reading No. 35.—Composition No. 35.—Conversation No. 35 . . . . .	110
XXXVI. FAIRE SON DROIT.—S'EN FALLOIR DE BEAUCOUP.—Principal idioms formed with droit and falloir.—Reading No. 36.—Composition No. 36.—Conversation No. 36 . . . . .	114
XXXVII. METTRE LE FEU À.—AVOIR DANS L'IDÉE.—Principal idioms formed with feu and idée.—Reading No. 37.—Composition No. 37.—Conversation No. 37 . . . . .	117
XXXVIII. AVOIR DE L'ESPRIT.—SAVOIR BON GRÉ DE.—Principal idioms formed with esprit and gré.—Reading No. 38.—Composition No. 38.—Conversation No. 38 . . . . .	120